



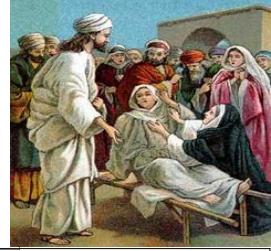
Décimo Domingo de tiempo ordinario

05 de junio de 2016

"Un gran profeta ha aumentado en medio de nosotros.

Dios ha visitado su pueblo."

Lucas 7:16



## OUR LADY OF MERCY PARISH

(PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA MERCEDE)

Our Lady of Mercy – 2600 Shasta View Drive, Redding, CA 96002

Mary Queen of Peace – Shingletown Ridge Road, Shingletown, CA 96088

Phone - (530) 222-3424 Fax- (530) 221-5717 [www.olmredding.net](http://www.olmredding.net)

e la Red: [www.olmredding.net](http://www.olmredding.net)

**Misión de la Parroquia:** Somos una parroquia católica ubicada en el noreste de Redding, California, formada por un pueblo multicultural, multi-generaciones, personas que buscan la fe. Nos alimentamos por la gracia de Dios y los Sacramentos, formando el Cuerpo de Cristo. Por lo mejor de nuestra capacidad, buscamos la voluntad de Dios adorando, amándonos unos a otros y sirviendo a la comunidad a través de ministerios de amor, adoración, oración y servicio.

**Rev. Mario Valmorida**  
Administrador Parroquial

**Rev. Guillermo Ramírez**  
Vicario Parroquial

**Horario de la Oficina - Salón**  
lunes– viernes 8:00am - 4:00pm

**Horario de Misas**  
Nuestra Señora de la Merced—sáb., 5:00pm  
Domingo, 8:30am, 11:00am &  
1:00pm (español)  
María, Reina de la Paz—Dom.— 10:30am

**Misa Diaria**  
Nuestra Señora de la Merced, Lun-Vie 7:30am.

**Sacramento de Reconciliación**  
sábado, 3:00pm - 4:30pm. O por cita,  
comunícate con la oficina

**Unción de los Enfermos**  
Este sacramento está disponible para aquellos  
que están gravemente enfermos o aquellos  
que van a tener una cirugía mayor, favor de  
llamar a la oficina con tiempo.

**Baptismo**  
Se requieren dos pláticas de preparación.  
Llame a la oficina por favor para informar-  
se sobre el registro.

**Bodas**  
Debe registrarse por lo menos seis meses  
antes de la boda, por favor contacte la oficina  
para empezar el proceso de preparación.

**Quinceañeras**  
Debe registrarse por lo menos con dos meses  
de anticipación. Se requiere una plática con la  
Quinceañera y su corte, un ensayo y confesión.

### REFLEXIÓN DE PADRE

La Misericordia es el Rostro de Dios

Cuando la compasión se encuentra con un corazón afligido, eso se llama misericordia!

'Jesús fue movido por la misericordia.' Lo que mueve a Jesús a devolver la vida al único hijo de la viuda de *Náim* es empatía con la madre afligida. Jesús se commueve al ver la tristeza de la madre. Jesús pudo haber pensado en su madre María, ahora viuda después de la muerte de San José. Por otra parte, Jesús es el hijo único. María se lamenta de la muerte de San José y la salida de Jesús de Nazaret para comenzar su Ministerio. Aunque María pudo haber aceptado el dolor de la ausencia de Jesús como parte de su *fiat* a Dios, es todavía dolor real. Jesús está profundamente conmovido y debido a esa compasión, restaura al hijo de la viuda de *Náim*.

La compasión sucede no cuando somos capaces de responder a todas las necesidades. La verdadera compasión es con-pasión, que es, sentir o sufrir con alguien en una situación real en particular. A la Madre Teresa de Calcuta, por ejemplo, no le importaba tanto sobre el diseño de un programa para responder a los problemas de los pobres. Qué le movió, y lo que era importante para ella, era cada persona que tocó y sirvió.

Un corazón compasivo no sale para satisfacer las necesidades de todos. El corazón compasivo tarda en llegar y escuchar el corazón de cada uno con más sensibilidad a los necesitados.

Tanto la pobreza y el sufrimiento pueden a veces hacer nuestros corazones callosos e inmunes a la gente que nos rodea. Y nosotros, empatizamos con aquellos que sufren y tenemos verdadera compasión con y por ellos? Cuál es tu respuesta?

### LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes 1 Kings 17:1-6; Matt 5:1-12

Vier 1 Kings 19:9A, 11-16; Matt 5:27-32

Mar. 1 Kings 17:7-16; Matt 5:13-16

Sab Acts 11:21B-26, 13:1-3; Matt 5:33-37

Mier. 1 Kings 18:20-39; Matt 5:17-19

Dom 2 Sam 12:7-10, 13, Gal 2:16, 19,21;

Juev 1 Kings 18:41-46; Matt 5:20-26

Luke 7:36-8:3

**¿No pudiste velar una hora conmigo?** Ven a nuestra capilla de adoración y considera una de las siguientes horas disponibles: El domingo 12 am, el lunes 12 am, el martes 9:00 am, 2:00 pm, y el miércoles 2:00 pm. Para obtener más información, póngase en contacto con Lee: 530-244-1905.

**Estudio Bíblico:** Se está teniendo el estudio bíblico todos los jueves a las 7:00 pm. en el salón de la iglesia. El estudio es sobre el libro del Apocalipsis y su relación con la Santa Misa. Estamos usando como referencia el libro "**La Cena del Cordero**" escrito por Scott Hahn, un gran teólogo. Ven, te esperamos en el salón parroquial!

**Felicitaciones y bendiciones!** Para los sacerdotes recién ordenados de nuestra diócesis: el Padre **Raj De Rivera**, el Padre **Alex Estrella** y el Padre **Jeremy Santos**. Ellos fueron consagrados a imagen de Cristo por el obispo Jaime Soto el sábado 4 de junio en la catedral del Santísimo Sacramento.

**Campamento de Verano — Clases de Biblia** De 13 -17 de junio de 2016 en el salón parroquial. También necesitamos voluntarios para este evento (estudiantes de 8 grado y mayores) de 7:45-12:15 pm. A los voluntarios se les dará una orientación y formación, después se les dirá el día de la orientación. Por favor inscribirse en el tablón detrás de la iglesia o llame a la oficina parroquial.

El Ministerio de jóvenes tendrá una celebración el miércoles 22 de junio de 5:30—7:30 con un pastel y ensaladas. Esto será para todos los que recibieron su confirmación en días pasados. Tendremos momentos de oración, reflexión, presentación de certificados de confirmación y mas. Todos los miembros de la parroquia están invitados a asistir y a traer una ensalada para compartir. **No habrá Ministerio de jóvenes este domingo 5 de junio.**

**OLM Festival** (25 de septiembre): se necesitan ideas para juegos de carnaval. Puedes mandar tus ideas en un texto al siguiente número: 941-4072.

**Felicitaciones y bendiciones** a Loretta McBride y Paul Musselman como celebrar su 25 aniversario de boda el 08 de junio de 2016.

**Felicidades a las familias Galvan Mendoza y Alvarez** en los bautizos de los nuevos miembros de nuestra parroquia y de la familia de Dios.

Si te gustaría ayudar con las decoraciones en la iglesia, comunícate con el P. Guillermo. El te pondrá en contacto con la encargada de decoraciones.

**Nuestros obispos de California** nos piden ayuda para detener otro proyecto del Senado de California. Esta nueva ley promueve el "suicidio asistido". Es muy fácil y rápido para expresar tu oposición a este proyecto de ley de unión con nuestros obispos. [www.cacatholic.org](http://www.cacatholic.org) haga clic en alerta de acción para ayudar a derrotar a SB 1002.

**Apelación Católica Anual** – informe de progreso: Jesús nos recuerda que los dos grandes mandamientos son amar a Dios con todo nuestro corazón, con toda nuestra mente y con toda nuestra alma; y amar a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Tenemos la oportunidad de compartir nuestras "primicias" y ayudar a nuestros vecinos necesitados. La colecta anual católica es una oportunidad durante todo el año donde usted puede hacer la diferencia.

Hasta el 17 de mayo de 2016, (OLM) hemos participado en la Campaña Católica Anual del 2016, cor un total \$32.970,00 en regalos y promesas. Los fondos recaudados ayudan a asegurar la continuidad de muchos programas de servicio social vital; proporcionan asistencia financiera a las familias en las escuelas católicas; y ayudan en la formación de los seminaristas que sirven a nuestra diócesis. Recuerda que el 25% se devuelve también a nuestros ministerios de la parroquia y ayudamos en algunos actos de caridad, tales como la despensa de comida, un lugar seguro, buenas noticias Rescue Mission, SEACO, FaithWORKS y asistencia con la renta.

Si usted no ha participado todavía en la colecta anual católica de 2016, por favor considere una donación. Ninguna contribución, ningún acto de caridad es siempre demasiado pequeña o insignificante. Los sobres están disponibles aquí en la parroquia o usted puede donar en línea a través de la Fundación Católica en [www.tcfSac.org](http://www.tcfSac.org). En nombre de la parroquia y todos los que necesitan ayuda, le agradecemos su generosidad.

**Restauración del Estacionamiento:** La diócesis ha aprobado nuestra solicitud para restaurar nuestros estacionamientos. El lote "superior" se resellará la próxima semana (del 6 al 8 de junio). Durante estos días no habrá ningún estacionamiento disponible detrás de la iglesia, ni cerca del cuarto de adoración, ni detrás del salón parroquial. La restauración del estacionamiento principal se llevará a cabo el mes de julio, durante la restauración se le pedirá a la parroquia de San James que nos permita usar su estacionamiento cuando se celebre algún sacramento en la iglesia y cuando tengamos la celebración de la Santa Eucaristía.

**Directorio Nuevo en la parroquia**, estamos formando un equipo que nos ayude en la organización de este proyecto. Si estás interesado (a) en ayudarnos llama a la oficina para recibir mas información.

**Reflexion...** "El hombre es un océano, la mujer es el lago. El océano tiene la perla que adorna, el lago la poesía que deslumbra". Victor Hugo

INTENCIones Y MISA						
Lunes	6/6	7:30 AM	Peter Nguon Dinh Nguyen, SI Maria Loi Thi Nguyen, SI			
Martes	6/7	7:30 AM	Maria Le + Matta Nguyen +			
Miercoles	6/8	7:30 AM	Otilio & Enriquita Guerrera, SI Linda Steinhawser +			
Jueves	6/9	7:30 AM	Fragoso Family, SI Martin & Margarita Vrena, SI			
Viernes	6/10	7:30 AM	May Jackson + Elidio & Patti Ortiz, SI			
Sabado	6/11	5:00 PM	Cynthia Quon + Francisco & Adelina Gomez, SI			
Domingo	6/12	8:30 AM	Angelo Villella + Amparo Carrillo, SI			
		10:30 AM	Por el Pueblo/Barbara Dronek +			
		11:00 AM	Nick Masellis + Laura Cheetham Aragon +			
		1:00 PM	Manuela Hernandez + Jose & Teresa Gonzalez, SI			
POR LOS ENFERMOS						
Bernard, Julie	Murphy Patrick	Sachwitz, Paul				
Brissom, Patricia	Nielson, Clifford Paul	Sachwitz, Scott				
Carrillo, Amparo	Nielson, Cliff & Millie	Sampson, Edward				
Cox, Ester	Nielson, Crystal	Schmad, Chris				
Flory, Brenda	Nielson, James	Sharrock, Patty				
Hays, Dave	Pepping, Cindy	Souza, Gino				
Holtkamp, Alice	Prieto, Raymond	Stotts, Dottie				
Luevano, Annarae	Roberts, Dennis	Swett, Cindy				
Mantoani, Tim	Roberts, Phil	Valmorida, Contancia				
Michalski, Candy	Roberts, Fran	Wailes, Walter R.				
PRÓXIMA SEMANA						
Mon 6/6	5:00 PM	- 9:00 PM	Knights of Columbus Hall			
Tue	8:00 AM	- 10:00 AM	Pantry Volunteers Hall			
6/7	6:00 PM	- 7:00 PM	Ladies Spirituality Group Church			
	7:00 PM	- 8:30 PM	Baptism Prep Class Rm. 5			
Wed	10:30 AM	- Noon	Bible Study Rm. 6			
6/8	1:00 PM	- 2:00 PM	Legion of Mary Rm. 4			
	6:30 PM	- 8:00 PM	RCIA Rm 4			
	8:30 PM	- 10:30 PM	Basketball Hall			
Thurs	9:00 AM	- 10:30 AM	RCIA Rm 4			
6/9	7:00 PM	- 8:30 PM	Spanish Bible Study Rm 2			
	Fri 6/10					
Sat 6/11	-					
Sun 6/12						
DONACIONES						
<i>Gracias por tu generosidad !</i>						
<i>La colección de la semana pasada: May 22nd</i>						
OLM:	\$6,048.00	MQP:	\$290.00			
2015 Projects						
	el paisaje	Línea de gas	el total			
Tarjeta	59,901	9,000	68,901			
Donaciones	58,415	7,877	66,292			
% Donacion	97.5%	87.5%	96.2%			

**Lila Wilson DDS, PC Office**  
Ph: (530) 605-3350 Fax: (530) 605-3351  
Welcome To Comprehensive Dentistry in Redding  
2100 Hilltop Dr Suite A • Redding CA 96002  
Now Available From 9am to 5pm



Message/Fax: (530) 234-9529  
482 E. Cypress Avenue • Redding, CA 96002

**GREGORY YIM, DDS, MS**  
Braces, Invisalign, Retainers  
3550 Eureka Way #1  
(530) 243-3300  
info@shastasmiles.com  
• Blue Shield Network  
• Discount for Parishioners  
[shastasmiles.com](http://shastasmiles.com)

**NORTH VALLEY NEUROSURGERY**  
Serving the Community Since 1995  
2420 Sonoma St., Ste. A • Redding, CA  
530-246-2207 [www.nvneuro.com](http://www.nvneuro.com)

**Shasta Orthodontics**  
**DR. KAREN McCARTHY**  
68 Hartnell, Redding  
530-223-6850 1-855-Shasta1  
*Creating Beautiful Smiles THAT LAST A LIFETIME*  
Se Habla Español



**Assistance in our Community**  
Good News Rescue Mission 241-5754  
FaithWORKS! 242-1492  
CareNet Pregnancy Center 246-7075  
Northern Valley Catholic Social Services 241-0552

**NORTHERN VALLEY CATHOLIC SOCIAL SERVICE**  
REACHING OUT IN CARE AND LOVE TO THOSE IN NEED  
Providing Help, Creating Hope, for all people of all faiths since 1986  
For information on how you can help please call: 241-0552

Counseling  
Mental Health Services  
Foster Kinship Care Education  
Teen Services  
Independent Living Skills  
Special Needs Housing

**McDonald's Chapel**  
Est. 1928  
&  
**Redding Memorial Park**  
Est. 1879

Proud to accommodate the order of Catholic/Christian funerals.  
1275 Continental Street • Redding, CA 96001  
530.241.1626  
FD-177/COA-467

**Raileen Lagoc, MD, FAAP**  
Pediatrician

1850 Rosaline Avenue  
Redding, California 96001  
Phone: (530) 244-6534  
Fax: (530) 244-6595  
(Most insurances accepted)

*Children's health is the family's wealth.*

**Robert C. Shoff, D.D.S.**  
Orthodontics for Adults and Children

340 Hartnell, Suite C  
223-2622  
Parishioner

**Hermes Mallari, DDS**  
Most insurances accepted including  
MediCal and Healthy Families  
Evening and Saturday appointments available  
Se habla español

**Access Dental**  
Smiling for Generations™  
1667 E Hilltop Dr., Redding CA  
Phone: 530.223.5500 Fax: 530.223.1817  
After Hours Emergency: 800.870.4290  
e-mail: [drmallari@AccessDental.com](mailto:drmallari@AccessDental.com)

<p><b>Russ Holpuch, DDS, MSD</b> Dental Implants &amp; Periodontics 530-241-3302</p>	<p>Printing • Copying • Graphics • Promotional Products (530) 221-0400 2920 Innsbruck Dr., Redding, CA 96003</p> <p><b>Minuteman Press.</b> The First &amp; Last Step in Printing.</p>	<p><b>René Williams, M.D.</b> <b>OB/GYN</b> <b>2626 Edith Ave. Suite B</b> <b>530.244.2130</b> <b>Parishioner</b></p>	<p><a href="http://www.shastaqa.com">www.shastaqa.com</a>  A Software Testing Company Donald J. O'Connell President Location: 1538 Market St., Ste. 15 Redding, CA Mailing Address: P.O. Box 991114 B-177</p>																
<p><b>XpoNAILS</b></p>  <p>1150 Dana Drive, #3 Redding, CA 96003 (In Front of Target, Next to SuperCut) Mon.-Sat.: 9AM-7PM Sun.: 11AM-5PM (530) 226-0513</p>	<p><b>Sandra Lamberson, E.A.</b> ENROLLED AGENT <b>Tax &amp; Financial Services</b> Palo Cedro Professional Building 9164 Deschutes Rd., Ste. A, Palo Cedro 547-4474</p>	<p><b>SPECIAL TOUCH</b> Carpet &amp; Upholstery Cleaning Commercial &amp; Residential Specializing in Oriental Carpet Cleaning</p> <p><b>244-6345</b> Chet Nowak      Parishioner      Insured &amp; Bonded</p>	<p><b>Winkler &amp; Associates</b> CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT Full Service Accounting and Tax Preparation KAREN L. WINKLER, C.P.A. Parishioner 1551 Hartnell Ave. • Redding, CA 96002 (530) 222-8996</p>																
<p><b>Gregory Skipitis, M.D.</b> <b>OB/GYN</b></p>	<p>Specializing in all women's health care needs, with over 25 years of experience</p>	<p><b>Kevin Snider Physical Therapy</b> Kevin Snider P.T. Specializing in Orthopedic and Spinal Rehabilitation P.O. Box 979 1901 N. Barney Street Anderson, CA 96007 Ph. (530) 365-2142 Fax (530) 365-5655</p>	<p><b>Goodyear's AUTO ELECTRIC</b> *AUTOS • ASIAN &amp; DOMESTIC • DIESEL • MARINE *MOTOR HOMES • COMPLETE WIRING • AIR CONDITIONING *ALL RECREATION VEHICLES • HOUSEBOATS 223-0670 5490 Churn Creek Road • Redding, CA 96002 <a href="http://www.goodyearsautoelectric.com">www.goodyearsautoelectric.com</a></p>																
<p><b>2626 Edith Ave. Suite B</b> <b>530-244-2130</b> <b>Parishioner</b></p>	<p>The Dicker Family</p>	<p><b>Leslie Lierly</b> Mobile: (530) 356-8817 Direct: (530) 245-2891 <a href="mailto:ljlierly@sbcglobal.net">ljlierly@sbcglobal.net</a></p>	<p><b>Ronald L. Renard, MD</b> Board Certified Allergist Asthma and Allergy Care for Children and Adults 1505 Victor Ave. (530) 226-5325 Redding, CA 96003 <a href="mailto:rrenard@juno.com">rrenard@juno.com</a></p>																
<p><b>Allen &amp; Dahl</b> FUNERAL CHAPEL</p> <p><b>Funerals - Cremations</b></p> <p>Serving the Catholic Community</p>	<p>- Palo Cedro - 547-4444 Deschutes Rd 1/4 Mi. So. of 44</p> <p>- Redding - 243-1525 2655 Eureka Way</p> <p>- Anderson - 365-5466 2030 Howard St.</p>	<p><b>St. Joseph Cemetery</b> Serving the Catholic Community</p> <p>2040 Walnut Avenue 243.3463</p>	<p><b>AAA MINI &amp; RV STORAGE</b> <a href="http://www.ReddingRVStorage.com">www.ReddingRVStorage.com</a> <b>(530)221-8500</b> Fax (530)222-2627</p> <p>Living our Catholic heritage of carrying on the healing mission of Jesus...</p> <p>We care for your entire family.</p> <p>Comprehensive Maternity &amp; Pediatric Services Emergency Services   Laboratory Services Heart &amp; Stroke Services Outpatient Surgery Centers   Home Health Services Hospice Care   Orthopedics   Cancer Services Wound Care   Adult Day Care Program Physician Referral Services</p> <p><b>530.225.7779   redding.mercy.org</b></p> <p> <b>Mercy Medical Center Redding</b> A Dignity Health Member</p>																
<p><i>Creating your legacy</i></p> <h2>Charitable Gift Annuities</h2> <p>65 or older? You can support your parish, Catholic Schools or Catholic Ministries and receive fixed annual payments for life</p> <table border="1" data-bbox="106 1746 487 1873"> <thead> <tr> <th>ONE LIFE</th> <th>TWO LIVES</th> </tr> <tr> <th>AGE</th> <th>RATE</th> <th>AGES</th> <th>RATE</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>65</td> <td>4.7%</td> <td>65/65</td> <td>4.2%</td> </tr> </tbody> </table> <p>With \$10,000 or more, you can create lifetime income for yourself and a legacy to the Catholic works you care about most.</p>	ONE LIFE	TWO LIVES	AGE	RATE	AGES	RATE	65	4.7%	65/65	4.2%	 <p><b>CONTACT</b></p> <p>Melanie Torres (530) 733-0257 <a href="mailto:melanie.torres@olmredding.net">melanie.torres@olmredding.net</a></p>	<p><b>Knights of Columbus</b> REDDING COUNCIL, No. 3978 246-7254</p>	 <p><b>Knights of Columbus</b> REDDING COUNCIL, No. 3978 246-7254</p>						
ONE LIFE	TWO LIVES																		
AGE	RATE	AGES	RATE																
65	4.7%	65/65	4.2%																
<p><b>SAMPLE RATES</b></p> <table border="1" data-bbox="141 1854 386 1930"> <thead> <tr> <th>AGE</th> <th>RATE</th> <th>AGE</th> <th>RATE</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>75</td> <td>5.8</td> <td>70/75</td> <td>4.8</td> </tr> <tr> <td>85</td> <td>7.8</td> <td>80/85</td> <td>6.13</td> </tr> <tr> <td>90+</td> <td>9.0</td> <td>90/95</td> <td>8.8</td> </tr> </tbody> </table> <p>Based effective January 2012. Minimum gift \$10,000. Rates subject to change. Rates in effect at annuity agreement signing apply.</p>	AGE	RATE	AGE	RATE	75	5.8	70/75	4.8	85	7.8	80/85	6.13	90+	9.0	90/95	8.8	<p><b>Foundation</b> SACRAMENTO, INC.</p> <p>2110 BROADWAY SACRAMENTO, CA 95818 (916) 733-0266</p>	<p><b>WHITE GLOVE</b> CHIMNEY AIR DUCT</p> <p>221 3331 Chimneys - Air Ducts <a href="http://WhiteGloveChimney.com">WhiteGloveChimney.com</a></p>	<p><b>CHERYL A. FORBES</b> ATTORNEY AT LAW</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* ESTATE PLANNING, WILLS AND TRUSTS</li> <li>* TRUST ADMINISTRATION * PROBATE</li> </ul> <p>349 Pine Street • P.O. Box 1009 Red Bluff, CA 96080 <a href="mailto:Cheryl@AttorneyCherylForbes.com">Cheryl@AttorneyCherylForbes.com</a></p>
AGE	RATE	AGE	RATE																
75	5.8	70/75	4.8																
85	7.8	80/85	6.13																
90+	9.0	90/95	8.8																